

A Bíróság (negyedik tanács) 2012. március 22-i ítélete (a Cour constitutionnelle (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Inter-Environnement Bruxelles ASBL, Pétitions-Patrimoine ASBL, Atelier de Recherche et d'Action Urbaines ASBL kontra Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

(C-567/10. sz. ügy) ⁽¹⁾

(2001/42/EK irányelv — Bizonyos tervek és programok környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálata — Törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezések által előírt tervek és programok fogalma — Ezen irányelvnek a terület-hasznosítási terv teljes vagy részleges hatályon kívül helyezésére való alkalmazhatósága)

(2012/C 133/12)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour constitutionnelle

Az alapeljárás felei

Felperesek: Inter-Environnement Bruxelles ASBL, Pétitions-Patrimoine ASBL, Atelier de Recherche et d'Action Urbaines ASBL

Alperes: Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Cour constitutionnelle — A bizonyos tervek és programok környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 2001. június 27-i 2001/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 197., 30. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 6. kötet, 157. o.) 2. cikke a) pontjának értelmezése — Az irányelvnek a területek művelési ágára vonatkozó terv teljes vagy részleges hatályon kívül helyezésére irányuló eljárásra való alkalmazhatósága — Az „[előírt] tervek és programok” fogalom értelmezése — Azon tervek kizárása, amelyek elfogadása nem kötelező.

Rendelkező rész

1. A bizonyos tervek és programok környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 2001. június 27-i 2001/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontjában szereplő, „törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezések által előírt” tervek és programok fogalmát úgy kell értelmezni, hogy az kiterjed az alapügyben érintett nemzeti szabályozásban szereplő, terület-hasznosításra vonatkozó egyedi tervekre is.
2. A 2001/42 irányelv 2. cikkének a) pontját úgy kell értelmezni, hogy valamely terület-hasznosításra vonatkozó terv olyan teljes vagy részleges hatályon kívül helyezésére iránti eljárás, mint amely a code bruxellois de l'aménagement du territoire 58–64. pontjában szerepel, főszabály szerint ezen irányelv hatálya alá tartozik, így vonatkoznak rá az említett irányelvben előírt, a környezeti hatásvizsgálattal kapcsolatos szabályok.

⁽¹⁾ HL C 63., 2011.2.26.

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. március 15-i ítélete — Európai Bizottság kontra Németországi Szövetségi Köztársaság

(C-574/10. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségszegés — 2004/18/EK irányelv — Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések — Építészeti és tervezési szolgáltatások — Valamely középület felújítási projektjére vonatkozó tanulmánykészítési, tervezési, és felügyelői szolgáltatások — A projekt több fázisban történő megvalósítása költségvetési okok miatt — A szerződés értéke)

(2012/C 133/13)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: G. Wilms és C. Zadra meghatalmazottak)

Alperes: Németországi Szövetségi Köztársaság (képviselők: T. Henze, N. Graf Vitzthum és J. Möller meghatalmazottak)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés — Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 134., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.) 23-55. cikkével összefüggésben értelmezett 2., 9. és 20. cikkének megsértése — Az ugyanazon építési projekthez kapcsolódó több építészeti szolgáltatásnak ugyanazon tervezőiroda részére, európai szintű közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül történő odaítélése Niedernhausen önkormányzata által — Az odaítélt szolgáltatás felosztása — A szerződés értékének meghatározása

Rendelkező rész

1. A Németországi Szövetségi Köztársaság — mivel Niedernhausen önkormányzata a területén található „Autalhalle” elnevezésű középület felújításával kapcsolatos építészeti szolgáltatásokra irányuló, az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 7. cikkének b) pontjában meghatározott értékhatárt meghaladó értékű közbeszerzési szerződést európai uniós szintű közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül ítélte oda — nem teljesítette az ezen irányelv 23-55. cikkével összefüggésben értelmezett 2., 9. és 20. cikkéből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság a Németországi Szövetségi Köztársaságot kötelezze a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 72., 2011.3.5.